

75

Clarke, Modet & Cº

COLOMBIA

P-2429

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

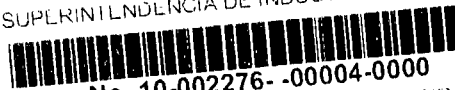
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E.

S.

D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-002276- -00004-0000

Fecha: 2010-07-06 15:35:54

Dep. 2020 DIR. NUEVAS CREA

Tra. 11 PATENTE IYII

Eve: 378 FASE NACIONAL I

Act. 444 RESPUESTA RIQUE

Folios: 9

Ref.: Expediente No. 10.002.276
Solicitud de Patente a nombre de
KEMIRA OYJ

Yo, DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D´ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad KEMIRA OYJ, solicitante de la patente de la referencia, en respuesta al oficio No. 03010 notificado por fijación en lista el día 5 de marzo de 2010, atentamente me permito presentar:

1. Documentos donde consta la cesión del derecho a la patente otorgada por los inventores a favor de mi mandante, fue presentado mediante memorial de junio 28 de 2010. Anexo copia para su referencia.
2. Copia auténtica del poder junto con el Certificado de Existencia y Representación Legal de dicha sociedad y con su respectiva traducción del inglés al español.
3. En relación con el título de la solicitud informo que cambio el título de la solicitud a: **"DISPERSANTES DE ACRILATO MINERAL Y MÉTODOS PARA PREPARAR LECHADAS MINERALES EMPLEÁNDOLOS"**.

Espero con esto haber dado cabal cumplimiento a lo solicitado por ese despacho y de conformidad con lo indicado en los artículos 3º, inciso 3, 35 inciso 2 y 59 inciso 2 del CCA, al analizar este memorial, atentamente ruego se traten todas las cuestiones planteadas con motivo del mismo.

Señor Superintendente,

DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D´ALEMAN

C.C. 41.654.882 de Bogotá.

T.P. 20824 CSJ

96

Clarke, Modet & Cº

COLOMBIA

P-2429

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E.

S.

D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-002276-00003-0000

Fecha: 2010-06-28 13:14:16 Dep. 2020 DIR. NUEVAS CR.
Trá. 11 PATENTE/II Eva. 378 FASE NACIONAL I
Act. 329 CTO INFORMACION Folios: 6

Ref.: Expediente No. 10.002.276
Solicitud de Patente a nombre de
KEMIRA OYJ

Yo, DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad **KEMIRA OYJ.**, domiciliada en Finlandia, solicitante de la patente de la referencia, me permito presentar el documento (s) en que consta la cesión del derecho a la patente otorgada por el inventor a favor de mi mandante.

Sobre el particular, es importante resaltar que de conformidad con las normas legales vigentes, artículo 1 de la Resolución 210 de 2001, expedida por el Superintendente de Industria y Comercio y artículo 2 de la Convención de la Haya, el documento en inglés que se pretenda aportar como parte de los trámites de propiedad industrial ante la Superintendencia de Industria y Comercio no requieren traducción. Por otro lado, la legalización consular y/o diplomática de los documentos expedidos en el extranjero no es necesaria. Por lo tanto, el documento de cesión anexo a este memorial es válidamente presentado en idioma inglés y con la correspondiente Apostilla.

Señor Superintendente,

DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN
C.C. 41.654.882 de Bogotá.
T.P. 20824 CSJ



Clarke, Modet & C^o
COLOMBIA

COLOMBIA

Carrera 11 N° 26-53 Piso 5 Bogotá Colombia Tlx: (57 1) 6181088 Fax: (57 1) 6250824 Email: info@clarkemodet.com.co

PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s)

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de **KEMIRA OYJ**

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de

y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio **Porkkalaankatu 3, FI-00180, Finlandia.**

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a favor de **DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN**, con Cédula de Ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá, y tp. 20824 y **CLAUDIA LUCIA CAPO RAMIREZ**, con Cédula de Ciudadanía No. 40.017.274 de Tunja, y tp. 36448, con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y enseres comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivador de los asuntos arriba indicando y en contra de la competencia de los, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, decidir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 7) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 8) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en

a los

THIS IS TO CERTIFY THAT KEMIRA OYJ is legally authorized to sign on behalf of

and she/he has/they have signed this document in my presence.

Espoo

12.5.04.2010

Ex officio:

KEC0002CO/US0666-CO

Fee EUR:

POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned

legal representative(s) of **KEMIRA OYJ**

an organization existing under the laws of **Finland**

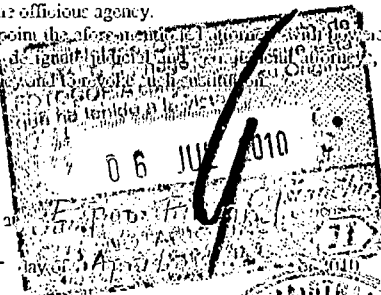
and in present execution of its business activity, domiciled at **Porkkalaankatu 3, FI-00180, Finland.**

do hereby grant **POWER OF ATTORNEY** to **DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN**, identification card No. 41.654.882 of Bogotá, and tp. 20824 and **CLAUDIA LUCIA CAPO RAMIREZ**, tp. 36448, identification card No. 40.017.274 of Tunja, residing in Bogotá, Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration courts, and/or any other, in all matters concerning the following:

- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models; Designs, plant varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin, as well as their renewals, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity, protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtaining or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To register domain names before the competent entity.
- 6) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related object and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 7) To ratify or not the officious agency.

I (we) hereby appoint the above-mentioned persons to receive notifications and to defend judicially and extrajudicially, substitute this Power of Attorney and to sign on behalf of the grantor.

Granted and signed at



Heini Farkkunen

Heini Farkkunen
Tarttuja
Julkisen toimiston

Notary Public



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Maa:

Suomi

Tämän yleisen asiakirjan:

2. on allekirjoittanut:

Heini Peltoniemi

3. toimiessaan:

julkisena notaarina

4. Siinä oleva sinetti/leima on

Espoon maistraatin

Todistetaan

5. Espoo

6. 15 päivänä huhtikuuta 2010

7.

Tanja Tams julkisena notaarina

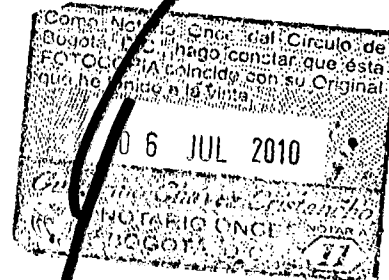
8. No 1148

Maksu: 10 €

9. Sinetti/leima:



10. Allekirjoitus:



El poder adjunto lleva el siguiente sello notarial:

"Se certifica que Kati Kliski está legalmente autorizada para firmar en nombre de Kemira Oyj y que ha suscrito este documento en mi presencia. Espoo, 15 de abril de 2010".

(Firmado) Heini Peltoniemi

Notario Público.

Hay una apostilla sellada de la Finlandia certificando la firma de Heini Peltoniemi, Notario Público, fechada el 15 de (ilegible) de 2010 en Espoo, con el No. 1148 y con firma ilegible.

"Fin de la traducción"

Certificación:

Certifico que la presente es una traducción auténtica y completa del inglés al español del documento adjunto, la cual he elaborado según mi leal saber y entender.

Documento: "Poder - Sello".

Fecha: 30 de junio de 2010.

Traductor: Jorge Enrique Sierra Reyes (Sello y firma digital debidamente
Relaciones Exteriores de Colombia)

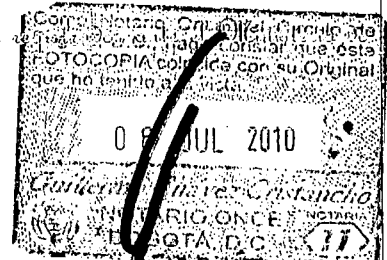
Licencia # 376 de 1993, expedida por el Ministerio de Justicia.

Dirección: Carrera 15 # 99-18 Of. 411, Bogotá, D.C.

Teléfonos: (571) 218 2308, (571) 623 2925.

E-mail: teseser1@yahoo.com

Traducción # 15-223



P. 243 80



CERTIFICADO NOTARIAL

(Cuando el solicitante es SOCIEDAD)

(Poderes otorgados en: El Salvador, Estados Unidos, México y Venezuela)

A los _____ días del mes de _____ de _____, el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado en _____
firmó de su puño y letra el documento que antecede.

- 2. Conoce al (a) otorgante y que este (a) está legalmente capacitado para el otorgamiento.
- 3. El otorgante ha firmado el referido documento en su carácter de _____ de la persona jurídica **KEMIRA OYJ**

- 4. La citada persona jurídica con sede en **Porkkalankatu 3, FI-00180, Finlandia**, está legalmente constituida, que tiene actualmente existencia legal y que el acto para el cual se ha otorgado este poder está comprendido entre los que constituyen su objeto social.
- 5. El otorgante tiene efectivamente la representación que ostenta, que esta es legítima y que está facultado para otorgar este poder.
- 6. las anteriores certificaciones de los puntos 3, 4 y 5, me constan porque he tenido a la vista los documentos auténticos.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Cónsul de Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de _____, el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado en _____
firmó en su presencia

el documento que antecede, conoce al otorgante y que este está legalmente capacitado para el otorgamiento.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Cónsul de Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

Para todos los demás países el Señor Cónsul de Colombia o ante quien se otorgue, debe expedir una certificación dejando constancia 1) de la existencia legal de la sociedad, 2) de que esta ejerce actualmente su objeto social, y 3) de que la persona o personas que otorgan el poder están facultadas para hacerlo, dejando constancia así mismo de que tuvo a la vista las pruebas que acrediten tales circunstancias.

LEGALIZACIÓN POR EL CONSUL DE COLOMBIA O POR APOSTILLA

KEC0002CO/US0666-CO

NOTARIAL CERTIFICATE

(When the applicant is a CORPORATION)

(Powers of attorney granted in: El Salvador, México, U.S.A. and Venezuela)

This 23 day of June, 2010
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. Kati Kiiski
(name of the person who signs the power of attorney)

of _____ legal age and _____ domiciled in Helsinki set his hand on the foregoing document.

- 2. The grantor is to him personally known and that he/she has legal capacity to execute the document.
- 3. The grantor has executed the foregoing document in his capacity of Corporate IPR Advisor of the juridical KEMIRA OYJ

- 4. The mentioned juridical person with place of **Porkkalankatu 3, FI-00180, Finland**, is duly organized, has actual legal existence and that the purposes for which the power of attorney is granted are within the scope of its corporate purposes.
- 5. The grantor has in fact the referred quality and that his/her representation is legal and that he/she is empowered to grant this power of attorney.
- 6. I have based the above certifications 2, 4 and 5, on the authentic documents which for such purpose were exhibited to me.

Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary Public.

NOTARIAL CERTIFICATE (When the applicant is an INDIVIDUALS)

On this _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. _____
(name of the person who signs the Power of Attorney)

of legal age and domiciled at _____ signed in his presence the foregoing document, the grantor is to him personally known and that he/she has legal capacity to execute the document.

Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary Public.

For all other countries the Colombian Consul or before who it is granted must issue a certification stating 1) the legal existence of the corporation, 2) that the corporate purposes are actually being accomplished, 3) that the person or persons who grant the Power of Attorney are empowered to do it. The Consul will certify also that the documents evidencing these circumstances were exhibited to him.

LEGALIZATION BY THE COLOMBIAN CONSUL OR BY APOSTILLE

This is to certify that Kati Kiiski
is/are legally authorized to sign on behalf of KEMIRA OYJ

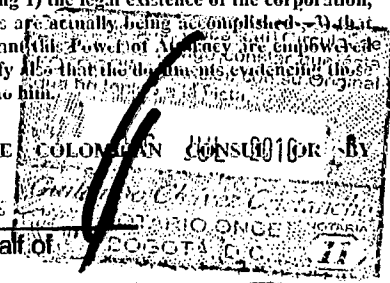
and she/he has/they have signed this document in my presence

Espoo 23.06.2010

Ex officio:

Fee EUR: 72

Tanja Raati
Notary Public



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Maa:

Suomi

Tämän yleisen asiakirjan:

2. on allekirjoittanut:

Tanja Tams

3. toimiessaan:

Notary Public

4. Siinä oleva sinetti/leima on

Espoon maistraatin

Todistetaan

5. Espoo

6. 23 päivänä kesäkuuta 2010

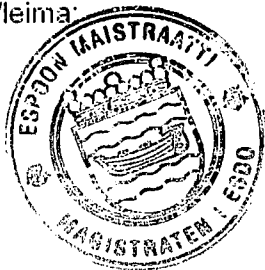
7.

Heini Peltoniemi julkisena notaarina

8. No 2039

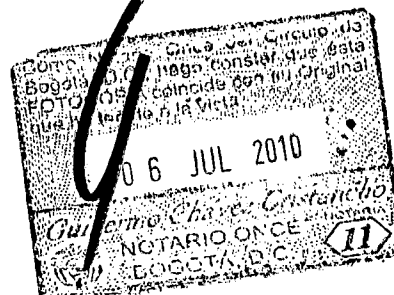
Maksu: 10 €

9. Sinetti/leima:



10. Allekirjoitus:

Tanja Tams



Traducción oficial de un documento cuyo original está en inglés

El certificado notarial adjunto lleva el siguiente sello:

"Se certifica que Kati Kliski está legalmente autorizada para firmar en nombre de Kemira Oyj y que ha suscrito este documento en mi presencia. Espoo, 23 de junio de 2010".

(Firmado) Tanja Tams.

Hay una apostilla sellada de Finlandia certificando la firma de Tanja Tams, Notario Público fechada el 23 de (ilegible) de 2010 en Espoo, con el No. 2039 y con firma ilegible.

"Fin de la traducción"

Certificación:

Certifico que la presente es una traducción auténtica y completa del inglés al español del documento adjunto, la cual he elaborado según mi leal saber y entender.

Documento: "Certificado Notarial - Sello".

Fecha: 30 de junio de 2010.

Traductor: Jorge Enrique Sierra Reyes (Sello y firma digital debidamente registrados ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia)

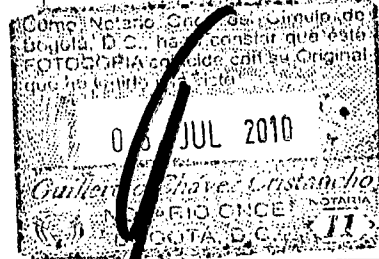
Licencia # 376 de 1993, expedida por el Ministerio de Justicia.

Dirección: Carrera 15 # 99-18 Of. 411. Bogotá, D.C.

Teléfono: (571) 218 2808, (571) 628 2925.

E-mail: tradserra1@yahoo.com

Traducción # 15-222A



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Maa: Suomi
País: Finlandia

Tämän yleisen asiakirjan:
El presente documento público:

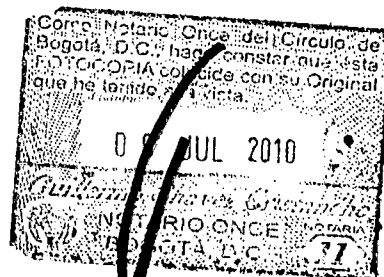
2. on allekirjoittanut
ha sido firmado por Tanja Tams
3. toimiessaan
actuando en su calidad de Notario Público
4. Siinä oleva sinetti/leima on Espoon maistraatin
y lleva el timbre/sello de Juzgado Municipal de Espoo

Todistetaan
Lo que se certifica

5. Espoo en Espoo
6. 23 päivänä kesäkuuta 2010
23 de junio 2010
7. Heini Peltoniemi julkisena notaarina
por Heini Peltoniemi, Notario Público
8. No 2039
Numero 2039

9. Sinetti/leima:
Timbre/sello:
10. Allekirjoitus:
Firmado:

Heini Peltoniemi



Certifico que la anterior es una traducción oficial, cierta y correcta del documento original adjunto.

Kaia de Cortes
KAIA DE CORTES
TRADUCTORA OFICIAL
REG. No. 0085 - U.N.C.



2020

Bogotá D.C.,

Doctor(a)

RODRIGUEZ D^a ALEMAN DILIA MARIA

Apoderado(a) y/o Representante de

KEMIRA OYJ

REFERENCIA	Radicación No.	10 2276
	Solicitud internacional	PCT/US2008/069937
	Fecha inicio fase nacional	13/02/2010
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	12117
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase

Dado en Bogotá DC,

JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ

Director de Nuevas Creaciones (E)

15 FEB. 2011

mcarri